



ΑΤΤΟ ΠΕΜΠΤΟ

ΣΕΝΑ ΔΕΚΑΤΗ ΤΡΙΤΗ

Αρμένης, Αρμένισσα, Κασσάντρα, Δάσκαλος, Πουλισένα, Γιάκουμος, Νικολέτος,
Άννίτσα, Άννούσα, Μούστρουχος και Κατζάραπος

ΔΑΣΚΑΛΟΣ

440 Μεγάλα πράματα γρικῶ, μὰ πέτε μου κι' ἐμένα
τοῦτο τὸ πράμα πῶς περνᾶ.

ΓΙΑΚΟΥΜΟΣ

[440] Σὰ μποῦμε μέσα, ὡς ἓνα
θέλομε ὅλα σοῦ τὰ πεῖ· μὰ τώρα γιὰ νοδάρο,
νὰ γράψης τούτη τὴ δουλειά, ἔπεγα νὰ σὲ πάρω.

ΑΡΜΕΝΗΣ

Σπίτι μου πὰ νὰ γράψωμε, καὶ σπίτι μου τὸ γάμο
θέλω τῆς θυγατέρας μου τῆς ἀκριβῆς νὰ κάμω.

ΔΑΣΚΑΛΟΣ

445 Δίκιο, ἄς δώσουνε κι' οἱ δυὸ τὰ χέρια τῶνε μόνο,
τ' ἄλλα, σὰν ἔμπω σπίτι τους, ὅλα τοὺς τὰ τελειώνω.

ΑΡΜΕΝΗΣ

450 Δῶσ' τσῆ Κασσάντρας τὸ λοιπὸν τὸ χέρι σου, παιδί μου·
φιλήσετε, παιδάκια μου, κι' ἔχετε τὴν εὐχή μου.
Κόρη μου ἠγαπημένη μου, Κασσάντρα μου ψυχή μου,
κι' ἴντα καλομοιριά θωρῶ σήμερον στὸ κορμί μου!



ΑΡΜΕΝΙΣΣΑ

[452] Κασσάντρα, θυγατέρα μου, κι' ἴντα χαρὰ γρικοῦσι
τὰ σωθικά μου σήμερον!

ΑΡΜΕΝΗΣ

[452] Νὰ στέκου δὲ μποροῦσι
τὰ μάτια μου ἀπὸ τὴ χαρά. Ἀφέντη, Γιάκουμέ μου,
ἔλα φιλήσωμε κι' ἐμεῖς, ἄξιε συμπέθερέ μου.
455 Τάσσω σου, πλούσιο γίνεται σήμερον τὸ παιδί σου.

ΑΝΝΙΤΣΑ

Κερά, ὄντε σοῦ 'πα τ' ὄνειρο, τὸ μοῦ 'ταξες θυμήσου!

ΑΡΜΕΝΙΣΣΑ

Θυμοῦμαι το, καὶ τάσσω σου πὼς θεὸς νὰ σοῦ τὸ κάμω.
Ἄν εἶν' καὶ θέλῃ ὁ Μούστρουχος, τὸν ἐδικό σου γάμο
νὰ κάμω σήμερον κι' ἐσέ, Ἀννίτσα, μετὰ κεῖνο.

ΜΟΥΣΤΡΟΥΧΟΣ

460 Θέλω, κερά, καὶ πεθυμῶ.

ΑΡΜΕΝΙΣΣΑ

[460] Τὸ λόγο μου σᾶς δίνω
[461] τὸ πὼς ταχιά σᾶς εὐλογῶ.

ΑΝΝΙΤΣΑ

[461] Θέλω κι' ἐγώ, κερά μου,
κι' ἀπεις με θέλεις, Μούστρουχε, σίμωσ' ἐπὰ κοντά μου.

ΑΝΝΟΥΣΑ



Κι' ἐμέ, κερά, τί δίνετε, ὅπου κατέχετ' ὅλοι
πῶς τὴν Κασσάντρα ἤβλεπα καματερὴ καὶ σκόλη;

ΓΙΑΚΟΥΜΟΣ

465 Ἐπαρε τὸν Κατζάραπο κι' ἐσύ, ἂ θέλῃς, γι' ἄντρα,
γιατὶ ἀναθραφήκετε μαζί με τὴν Κασσάντρα.

ANNITSA

[467] Θέλω.

ΚΑΤΖΑΡΑΠΟΣ

[467] Δὲν τὴν θέλω ἴγώ! δῶτε τὴ τοῦ δασκάλου!
—ἴνοῦς τράγου βουληθήκασι δερμάτι νὰ μοῦ βάλου!

ΔΑΣΚΑΛΟΣ

Absit, absit a saeculo! Melius est penare.
470 Digna est ista mulier farmi ζιμιὸ peccare!

ΠΟΥΛΙΣΕΝΑ

Μὴ στεκομέστα πλιὸ ἴδεπά, γιατί ντροπή ἴναι τώρα
τὸ μεσημέρι στὸ στενὸ νὰ μᾶς θωρῆ ὄλ' ἡ χώρα.

ΑΡΜΕΝΗΣ

ἴς πηαίνωμε στὸ σπίτι μας. Παιδάκια μου, ἴκλουθᾶτε,
περάσετ' ὄλοι τὸ στενὸ, ἐλᾶτε, μέσα, ἐλᾶτε!

Λίνος Πολίτης (επιμ.), *Γεωργίου Χορτάτση Κατζούρμπος: κωμωδία*, κριτική έκδοση, σημειώσεις, γλωσσάριο [Κρητικόν Θέατρον, 1], Εταιρία Κρητικών Ιστορικών Μελετών, Ηράκλειο 1964.